

# RESTAURACJA PONIDZIE

Szanowni Państwo,

Mamy zaszczyt przedstawić nowe propozycje starannie skomponowanych dań. Są one rezultatem naszej wyobraźni, kreatywności oraz niekończących się dyskusji na temat smaku, a także jego poszukiwań.

Karta jest połączeniem kuchni współczesnej z tradycyjną, której podstawą są wysokiej jakości produkty regionalne. Wszystkie kompozycje zostały przygotowane w nieszablonowy sposób przy użyciu nowoczesnych technik kulinarnych.

Mając nadzieję zaskoczyć Państwa nowymi doznaniem smakowymi życzymy SMACZNEGO.

Szef kuchni Dominik Błażewicz wraz z zespołem

---

Dear Guests,

We would like to present a new offer of carefully selected dishes. They are a result of the work of our imagination, creativity and never-ending discussions about the best taste and how to achieve it.

Our menu is a combination of modern and traditional cuisine, based on high quality regional products. All dishes have been prepared in an unconventional way using modern culinary techniques.

Hoping we can surprise you with new taste experiences, we would like to wish you an enjoyable meal!

Chef Dominik Błażewicz with the team



Wszystkie elementy użyte do efektownej ekspozycji dania są jadalne z obowiązującymi certyfikatami i z najlepszych ekologicznych upraw (kwiaty, mikro zioła itp.).

All elements used for the fancy exhibition of dishes are edible, hold valid certificates and come from best ecological producers (flowers, micro-herbs, etc.).

## „Dania wyróżnione w poprzednich latach w przewodniku Gault & Millau”

“Dishes featured in the Gault & Millau guide in previous years”

### Zupa / Soup

---

„Niech to diabli”... w Busku pyszną zupę dali czyli fasola korczyńska z wołowiną i pieczonymi ząbkami czosnku w czerwonym, pikantnym bulionie **19 zł**  
“Doggone it”...they served a delicious soup in Busko or Korczyńska beans with beef, roasted garlic cloves in red, spicy broth

### Danie Główne / Main course

---

Na Ponidziu uczta wielka na talerzu... „Kusicielka” **43 zł**  
Filet z gęsi duszony w śliwach „Damach”,  
do tego miód słodki, boczniaki i ziemniaczane kluski  
In the Ponidzie region, a great feast on your plate... “Temptress” A goose fillet, stewed in “Dama” plums, plus sweet honey, oyster mushrooms and potato noodles

### Deser / Dessert

---

Sernik na zimno z ricottą i serem jędrzejowskim **17 zł**  
Cold served cheese-cake with ricotta and jędrzejowski cheese

## Przystawki / Appetizers

---

Tatar wołowy / jajko przepiórcze / pikle / oliwa z lubczyku **36 zł**  
*Beef tartare / quail egg / pickles / lovage oil*

✓ Kalarepa / kozi ser / bazylia / jogurt **21 zł**  
*Kohlrabi / goat cheese / basil / yogurt*

Siekane kawałki łososia po tajsku / sezam / papryka **28 zł**  
*Thai chopped salmon pieces / sesame / pepper*

Pierogi z wędzonym karpem / maślaki / puder truflowy **23 zł**  
*Smoked carp dumplings / slippery jack mushrooms / truffle powder*

## Zupy / Soups

---

✓ Krem z buraków / kolorowa marchew / espuma z migdałów i koziego sera **20 zł**  
*Beetroot cream / colorful carrot / almonds and goat cheese espuma*

Zupa rybna / dziki ryż / krewetki / małże **25 zł**  
*Fish soup / wild rice / shrimp / mussels*

Bulion z bażanta / kolduny z mięsem wołowym i boczkiem / lubczyk **19 zł**  
*Pheasant broth / kalduny with beef and bacon / lovage*

Żurek na maślanie / bekon / jajko przepiórcze **19 zł**  
*Buttermilk sour rye soup / bacon / quail egg*

## Sałaty / Salads

---

|                                                                                                                                                                                                               |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|  Grillowany ser halloumi / sos cumberland / rzepa arbuzowa<br>Grilled halloumi cheese / Cumberland sauce / watermelon turnip | <b>22 zł</b> |
| Indyk kabayaki / sezam / cykoria / cytrusy / dressing balsamiczny<br>Kabayaki turkey / sesame / chicory / citruses / balsamic dressing                                                                        | <b>23 zł</b> |
| Wołowina / tortilla / kukurydza / fasola / salsa z papryki<br>Beef / tortilla / corn / beans / pepper salsa                                                                                                   | <b>26 zł</b> |

## Dania główne / Main courses

---

|                                                                                                                                                                                                    |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Poliki z dzika / puree truflowe / piklowana dynia / podgrzybek / porzeczka<br><i>Wild boar cheeks / truffle purée / pickled pumpkin / boletus / currant</i>                                        | <b>45 zł</b> |
| Stek z polędwicy / frytki z batatów / smażone mini warzywa / puree z kasztanów / demi glace<br><i>Sirloin steak / sweet potato fries / fried mini vegetables / chestnut purée / demi-glace</i>     | <b>75 zł</b> |
| Polędwiczka wieprzowa / żeberko / ziemniak pieczony / szparagi / pigwa / sos barbecue / whisky<br><i>Pork loin / rib / baked potato / asparagus / quince / barbecue sauce / whiskey</i>            | <b>37 zł</b> |
| Panierowana szynka wieprzowa marynowana w chrzanie i jabłku / puree ziemniaczane / buraczki zasmażane<br><i>Breaded ham marinated in horseradish and apple / mashed potatoes / fried beetroots</i> | <b>32 zł</b> |
| Pierogi z baraniną gotowaną w czerwonym winie / sos porto / kawałki buncoka<br><i>Pierogies with mutton cooked in red wine / porto sauce / buncok cheese pieces</i>                                | <b>30 zł</b> |

## Ryby / Fish

---

Barwena / chipsy ziemniaczane / młoda marchew / pomarańcza z wermutem **44 zł**  
*Striped red mullet / potato chips / young carrots / orange with vermouth*

Sandacz / spring rolls z warzywami / raita z ogórkiem / okra / oliwa koperkowa **39 zł**  
*Zander / spring rolls with vegetables / cucumber raita / okra / dill oil*

## Makarony / Pasta

---

Tagliatelle pomarańczowe / kaczką pieczoną / suszony pomidor / rozmaryn **24 zł**  
*Orange tagliatelle / roasted duck / dried tomato / rosemary*

 Strozzapreti / shimeji / ser taleggio / szparagi **21 zł**  
*Strozzapreti / shimeji / taleggio cheese / asparagus*

Ravioli z dorszem i langustynką / sos bisque / soliród **29 zł**  
*Ravioli with cod and langouste / bisque sauce / marsh samphire*

## Desery / Desserts

---

Twaróg / jogurt / lody szafranowe / jadalne złoto **23 zł**  
*Cottage cheese / yogurt / saffron ice cream / edible gold*

Parfait z kasztanów / sezam / coulis z malin **22 zł**  
*Chestnut parfait / sesame / raspberry coulis*

Czekolada / marakuja / malina / orzechy **22 zł**  
*Chocolate / passion fruit / raspberry / nuts*

W-Z inaczej / lody z rabarbaru **18 zł**  
*W-Z cake differently / rhubarb ice cream*

## Napoje / Soft beverages

---



250 ml 7 zł



250 ml 7 zł



tonic water

250 ml 8 zł



naturalna woda mineralna  
niegazowana

330 ml / 750 ml 7 zł / 12 zł



naturalna woda mineralna  
gazowana

330 ml / 750 ml 7 zł / 12 zł



cytrynowa z trawą cytrynową,  
brzoskwiniowa z hibiskusem

250 ml 8 zł



Soki: pomarańczowy / jabłkowy / porzeczkowy /  
multiwitamina / grejpfrutowy / pomidorowy  
*Juices: orange / apple / black currant /  
multivitamin/ grapefruit / tomato/*

250 ml 8 zł



250 ml 11 zł

Sok ze świeżych owoców (pomarańczowy / grejpfrutowy )  
*Fresh fruits juice (orange / grapefruit )*

200 ml 16 zł

## Napoje gorące / Hot beverages

---

|                                                                                                                                                                  |                                                                                       |        |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------|
| Esspresso                                                                                                                                                        |    | 40 ml  | <b>7 zł</b>  |
| Esspresso macchiato                                                                                                                                              |                                                                                       | 40 ml  | <b>7 zł</b>  |
| Podwójne esspresso<br><i>Double esspresso</i>                                                                                                                    |                                                                                       | 80 ml  | <b>12 zł</b> |
| Kawa Americano<br><i>American style coffee</i>                                                                                                                   |                                                                                       | 120 ml | <b>9 zł</b>  |
| Kawa Biała<br><i>White coffee</i>                                                                                                                                |                                                                                       | 120 ml | <b>10 zł</b> |
| Kawa bezkofeinowa<br><i>Decaffeinated coffee</i>                                                                                                                 |                                                                                       | 120 ml | <b>9 zł</b>  |
| Kawa Cappuccino<br><i>Cappuccino coffee</i>                                                                                                                      |                                                                                       | 140 ml | <b>12 zł</b> |
| Kawa latte macchiato<br><i>Latte macchiato</i>                                                                                                                   |                                                                                       | 180 ml | <b>12 zł</b> |
| Gorąca czekolada<br><i>Hot chocolate</i>                                                                                                                         |                                                                                       | 140 ml | <b>12 zł</b> |
| Herbata Eilles Tee Diamond<br><i>Eilles Tea Diamond</i>                                                                                                          |  | 240 ml | <b>8 zł</b>  |
| Herbaty czarne<br><i>Black teas</i>                                                                                                                              |                                                                                       | 240 ml | <b>8 zł</b>  |
| <i>Assam Special Broken</i><br><i>Earl Grey Premium Blatt</i><br><i>Darjeeling Royal Second Flush Blatt</i>                                                      |                                                                                       |        |              |
| Herbaty owocowe, zielone, ziołowe<br><i>Fruit, green &amp; herb teas</i>                                                                                         |                                                                                       | 240 ml | <b>8 zł</b>  |
| <i>Summer fruits</i><br><i>Asia Superior Blatt</i><br><i>Sunny Asia</i><br><i>Peppermint</i><br><i>Rooibos Vanilla</i><br><i>Detox Broken</i><br><i>Camomile</i> |                                                                                       |        |              |



## Piwo / Beer

---

|                                                          |        |              |
|----------------------------------------------------------|--------|--------------|
| Okocim Jasne Pełne                                       | 300 ml | <b>8 zł</b>  |
| <i>Okocim Pale Lager (Pilsner) draught</i>               | 500 ml | <b>10 zł</b> |
| <br>Kasztelan Niepasteryzowany                           | 500 ml | <b>10 zł</b> |
| <i>Non-pasteurized local lager</i>                       |        |              |
| <br>Okocim Porter                                        | 500 ml | <b>10 zł</b> |
| <br>Sandomierz - Chochliki Wieczorne (Czeski Pils)       | 500 ml | <b>15 zł</b> |
| <br>Sandomierz- Kraina Leśnego (Pszeniczne)              | 500 ml | <b>15 zł</b> |
| <br>Sandomierz - Szaman Łąkowy (Pszeniczne z pomarańczą) | 500 ml | <b>15 zł</b> |
| <br>Sandomierz - Szalony Cyklista (American Pale Ale)    | 500 ml | <b>15 zł</b> |
| <br>Specjał Browaru Sandomierz                           | 500 ml | <b>15 zł</b> |
| <br>Cydr Polski                                          | 330 ml | <b>11 zł</b> |
| <br>Lech FREE                                            | 330 ml | <b>8 zł</b>  |

## Rum & Tequila

---

|                              |       |              |
|------------------------------|-------|--------------|
| Havana Club 3 Y.O. Cuba      | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Havana Club 7 Y.O. Cuba      | 40 ml | <b>15 zł</b> |
| Bacardi Carta Blanca         | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Malibu Caribbean Coconut Rum | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Olmecca Tequila Blanco       | 40 ml | <b>13 zł</b> |
| Olmecca Tequila Gold         | 40 ml | <b>15 zł</b> |

## Whisky & Whiskey

---

|                                          |       |              |
|------------------------------------------|-------|--------------|
| Ballantine`s Finest Scotch Whisky        | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Ballantine`s 12 Y.O. Blended Malt Scotch | 40 ml | <b>17 zł</b> |
| Grant`s Blended Malt Scotch              | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Chivas Regal 12 Y.O. Blended Malt Scotch | 40 ml | <b>18 zł</b> |
| Chivas Regal 18 Y.O. Blended Malt Scotch | 40 ml | <b>32 zł</b> |
| Ardbeg 10 Y.O. Single Malt Scotch        | 40 ml | <b>37 zł</b> |
| Glenfiddich 15 Y.O. Single Malt Scotch   | 40 ml | <b>39 zł</b> |
| Glenlivet 12 Y.O. Single Malt Scotch     | 40 ml | <b>30 zł</b> |
| Glenlivet 15 Y.O. Single Malt Scotch     | 40 ml | <b>38 zł</b> |
| Jameson Irish Blended Malt Whiskey       | 40 ml | <b>14 zł</b> |
| Jameson Black Barrel                     | 40 ml | <b>28 zł</b> |
| Jack Daniel`s Tennessee Whiskey          | 40 ml | <b>17 zł</b> |
| Makers Mark                              | 40 ml | <b>19 zł</b> |
| Jura 10 Y.O. Single Malt Scotch          | 40 ml | <b>32 zł</b> |
| Jura 16 Y.O. Single Malt Scotch          | 40 ml | <b>45 zł</b> |
| Cardhu 15 Y.O. Single Malt Scotch        | 40 ml | <b>41 zł</b> |
| Lagavulin 16 Y.O. Single Malt Scotch     | 40 ml | <b>46 zł</b> |

## Aperitif i Likier / *Aperitif & Liqueur*

---

|                     |       |              |
|---------------------|-------|--------------|
| Aperol              | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Baileys Irish Cream | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Campari bitter      | 40 ml | <b>13 zł</b> |
| Jagermeister        | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Kahlua Coffee       | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Passoa              | 40 ml | <b>12 zł</b> |
| Cointreau           | 40 ml | <b>14 zł</b> |
| Sambuca             | 40 ml | <b>14 zł</b> |
| Chambord Liqueur    | 40 ml | <b>16 zł</b> |
| Becherovka          | 40 ml | <b>10 zł</b> |

## Cognac & Brandy

---

|                          |       |               |
|--------------------------|-------|---------------|
| Cognac Martell V.S.O.P.  | 40 ml | <b>30 zł</b>  |
| Cognac Martell X.O.      | 40 ml | <b>75 zł</b>  |
| Hennessey V.S.           | 40 ml | <b>26 zł</b>  |
| Hennessey Fine de Cognac | 40 ml | <b>32 zł</b>  |
| Hennessey X.O.           | 40 ml | <b>85 zł</b>  |
| Hennessey Paradis        | 40 ml | <b>320 zł</b> |
| Metaxa *****             | 40 ml | <b>16 zł</b>  |
| Metaxa *****             | 40 ml | <b>20 zł</b>  |

## Wódka / *Vodka*

---

|                           |                         |                             |
|---------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Absolut Vodka Blue        | 40 ml / 700 ml          | <b>9 zł / 120 zł</b>        |
| Absolut Smakowy           | 40 ml                   | <b>12 zł</b>                |
| Wyborowa                  | 40 ml / 500 ml / 700 ml | <b>7 zł / 70 zł / 90 zł</b> |
| Wyborowa Polskie Ziemniak | 40 ml / 500 ml          | <b>7 zł / 70 zł</b>         |
| Finlandia                 | 40 ml                   | <b>8 zł</b>                 |
| Chopin Rey                | 40 ml                   | <b>14 zł</b>                |
| Belvedere Premium Vodka   | 40 ml                   | <b>18 zł</b>                |
| Polska Wiśniówka          | 40 ml                   | <b>10 zł</b>                |
| Żubrówka                  | 40 ml / 700 ml          | <b>7 zł / 125 zł</b>        |
| Ostoya                    | 40 ml / 500 ml          | <b>8 zł / 90 zł</b>         |

## Gin

---

|                            |       |              |
|----------------------------|-------|--------------|
| Bombay Sapphire London Dry | 40 ml | <b>15 zł</b> |
| Seagram's Extra Dry        | 40 ml | <b>10 zł</b> |



**Kontakt:**

**Słoneczny Zdrój Hotel Medical Spa & Wellness \*\*\*\***

**ul. Bohaterów Warszawy 115, 28-100 Busko-Zdrój**

**Tel. 41 37 88 800**

**[www.slonecznyzdroj.pl](http://www.slonecznyzdroj.pl)**

**[fb@slonecznyzdroj.pl](mailto:fb@slonecznyzdroj.pl)**

Menu zawierające gramatury dostępne na życzenie u obsługi / Istnieje możliwość modyfikacji receptury potrawy uwzględniając diety i preferencje Gości / Informacje dotyczące występujących alergenów w potrawach dostępne na życzenie / Ceny w menu nie zawierają gratyfikacji dla obsługi.

*Menu containing weight details is available upon request / There is a possibility of modifying of the dish recipe taking into account the preferences & diet requirements of the Guest / information on allergens in foods available upon request / Prices on the menu do not include gratuities for service.*